

INFORMATIONEN / INFORMATIONS

Zeit / Horaire	10:10 – 16:00
Treffpunkt Lieu de rendez-vous	Bahnhof Bregenz Gare de Bregenz
Anmeldung / Inscription	<p>Anmeldeschluss: 15. August 2015 Anmeldung nur per Internet: www.velokonferenz.ch Begrenzte Teilnehmerzahl (35 Plätze). Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Die Anmeldung wird nach dem 15. August bestätigt.</p> <p>Délai d'inscription: 15 août 2015 Inscription via internet uniquement: www.conferencevelo.ch Nombre de participants limité (35 places). Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée. Un mail confirmant votre inscription vous sera adressé après le 15 août.</p>
Sprache / Langue	Deutsch / Allemand (traduction simultanée)
Veranstalterin / Organisation	Velokonferenz Schweiz / Conférence Vélo Suisse
Patronat / Patronage	ASTRA / OFROU

KOSTEN / COÛT DE LA JOURNÉE

	Mitglied Vks Membre de la CVS	Nichtmitglied Vks Non membre de la CVS
Exkursionsgebühr / Inscription	50.--	75.--
Velomiete* / Location du VTT *	15.--	15.--
Total	65.--	90.--

* Velohelm bitte selber mitbringen. Bitte im Anmeldeformular aufführen, ob ein eigenes Velo mitgebracht wird. Zu beachten ist die begrenzte Transportkapazität von Velos und allfällige Reservationspflicht in den Zügen

* Prière d'apporter votre propre casque à vélo, il ne sera pas fourni. Merci également de nous indiquer si vous venez avec votre propre vélo, car nous serons limités dans le nombre de vélos transportables et il faut tenir compte de la nécessité de réserver des places pour cela dans le train.

Velokonferenz Schweiz
Rechbergerstrasse 1
Postfach 938
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50
Fax +41 32 365 64 63

info@velokonferenz.ch
www.velokonferenz.ch



FACHEXKURSION / JOURNÉE TECHNIQUE
DI / MA, 15.09.2015, VORARLBERG (AUT)

VORFAHRT IN VORARLBERG: EXKURSION ZU
VELOBAHNEN UND FAHRRADSTRASSEN
DANS LE VORARLBERG À LA DÉCOUVERTE
DU RÉSEAU EXPRESS VÉLO ET DES RUES
CYCLABLES



VORFAHRT IN VORARLBERG: EXKURSION ZU VELOBAHNEN UND FAHRRADSTRASSEN

Die Schweiz forscht – Vorarlberg realisiert. Die Exkursion der Velokonferenz Schweiz führt ins nahe Ausland zu gebauten Radschnellrouten, Fahrradstrassen, Brücken und Tunnels. Die Massnahmen sind eingebettet in die Radverkehrsstrategie Vorarlberg und das Landesroutenkonzept, die an der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt werden.

DANS LE VORARLBERG À LA DÉCOUVERTE DU RÉSEAU EXPRESS VÉLO ET DES RUES CYCLABLES

Pendant que la Suisse fait de la recherche, le Vorarlberg est passé à l'action! Cette année, l'excursion de la Conférence Vélo Suisse vous propose de jeter un coup d'oeil de l'autre côté de la frontière sur des infrastructures déjà construites: réseaux express vélo, rues cyclables, passerelles et tunnels, partie intégrante de la stratégie vélo du Vorarlberg et du projet d'itinéraires nationaux qui seront présentés lors de cette journée.

ORGANISATION VOR ORT / ORGANISATION SUR PLACE :

Amt der Vorarlberger Landesregierung, Abt. Allg. Wirtschaftsangelegenheiten/Verkehrsplanung;
Amt der Vorarlberger Landesregierung, Abt. Straßenbau; Energieinstitut Vorarlberg;
Landeshauptstadt Bregenz; Marktgemeinde Wolfurt; Marktgemeinde Lauterach;
Marktgemeinde Hard; Ingenieurbüro Besch und Partner



PROGRAMM / PROGRAMME

10:10	Treffpunkt Bahnhof Bregenz (nach Ankunft des Zuges) Begrüssung und abholen der Fahrräder beim Fahrradverleih Bregenz <i>Rendez-vous au Treffpunkt de la gare de Bregenz (selon heure d'arrivée de votre train). Accueil et remise des vélos en location par notre loueur à Bregenz</i>
11:00 – 12:00	Fahradexkursion Teil 1: Radroute Bregenz-Wolfurt · Fahrradunnel und Radroute ehemalige Wälderbahntrasse · Fahrradsteg unter Autobahn A14 · Fahrradbrücke über Landesstraße L3 · Bevorrangte Radroute in Wolfurt · Begegnungszone Wolfurt (L3) <i>1^e partie de l'excursion: itinéraire cyclable Bregenz-Wolfurt:</i> · tunnel pour vélo et itinéraire cyclable le long de l'ancienne Wälderbahntrasse · passage pour vélos sous l'autoroute A14 · passerelle pour vélos sur la route nationale L3 · itinéraire cyclable prioritaire à Wolfurt · zone de rencontre à Wolfurt (L3)
12:00 – 13:00	Vorstellung Radverkehrsstrategie Vorarlberg und Landesradroutenkonzept (Grünes Haus gegenüber Rathaus) <i>Présentation de la stratégie vélo du Vorarlberg et du projet d'itinéraires nationaux (Grünes Haus en face de l'hôtel de ville)</i>
13:00 – 14:00	Mittagessen (Gasthaus Stern in Wolfurt) <i>Repas de midi (Restaurant Stern à Wolfurt)</i>
14:00 – 15:45	Fahradexkursion Teil 2: Wolfurt-Lauterach+Radschnellroute Hard- Bregenz · Fahrradankunft am neuen Bahnhof Lauterach · Begegnungszone Hard Ortszentrum · Fahrradstrasse und Bevorrangung Hard/Wallstraße · Radbrücke Hard-Bregenz · Radschnellroute nach Bregenz · Neue Radwegführung am Bodenseeufer (Pipeline) <i>2^e partie de l'excursion: Wolfurt-Lauterach+voie express vélo Hard-Bregenz</i> · cheminement cyclable à la nouvelle gare de Lauterach · zone de rencontre au centre-ville de Hard · rue cyclable et mise en priorité Hard/Wallstraße · passerelle vélo Hard-Bregenz · voie express vélo destination Bregenz · nouveau tracé de la piste cyclable au bord du lac de Constance (Pipeline)
ca./environ 15:45	Rückgabe Leihräder <i>Restitution des vélos en location</i>
16:17	Abfahrt Bahnhof Bregenz Richtung Schweiz <i>Départ de la gare de Bregenz en direction de la Suisse</i>